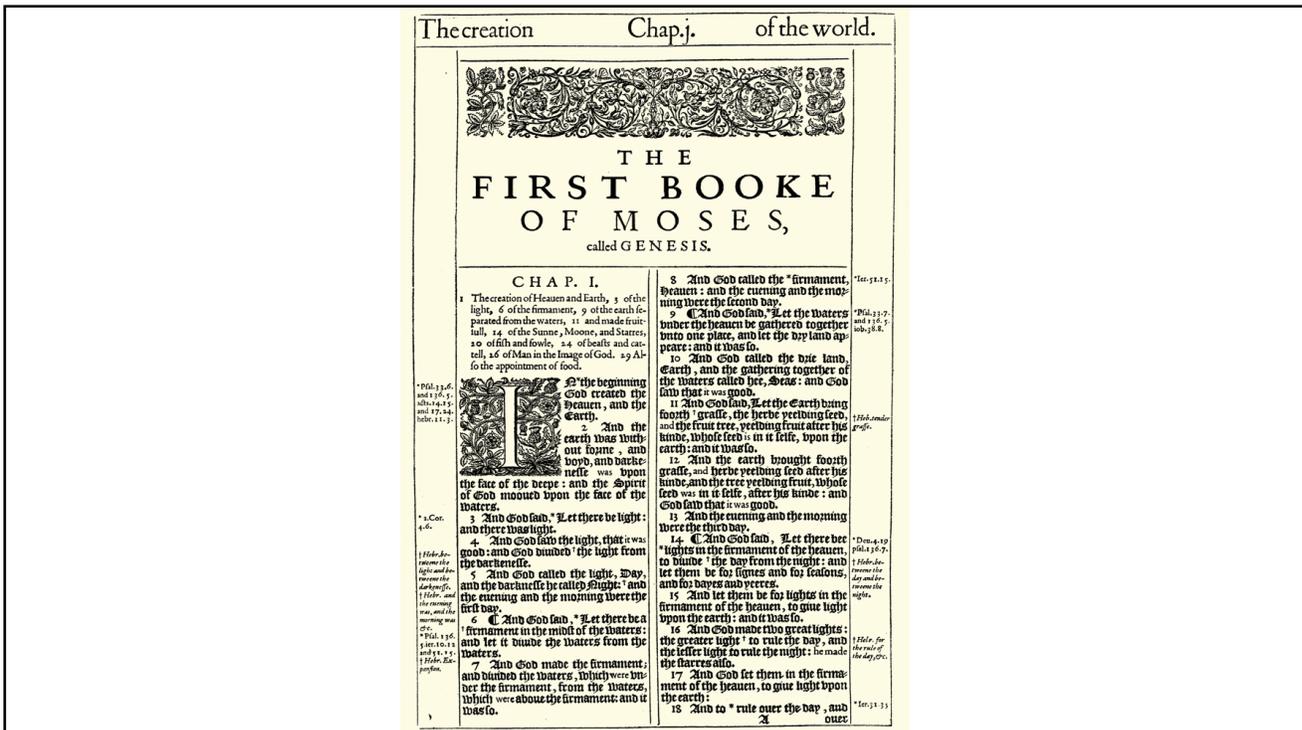


Which Bible Translation(s) Should I Use?

June 18, 2023



The King James Version that people use today is the 1769 edition, which is different from the original 1611 edition in about 100,000 places. But most of these differences have to do with changes in spelling and punctuation.

Here are some memorable verses in the KJV:

- “Thy word is a lamp unto my feet and a light unto my path” (Psalm 119:105).
- “But they that wait upon the LORD shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint” (Isaiah 40:31).

Here are some memorable verses in the KJV:

- “But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you” (Matthew 6:33).

- “For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life” (John 3:16).

Here are some memorable statements in the KJV that come directly from Tyndale’s New Testament:

- “Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God” (Matthew 5:9).

- “Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you” (Matthew 7:7).

Here are some memorable statements in the KJV that come directly from Tyndale's New Testament:

- "For in him we live, and move, and have our being" (Acts 17:28a).
- "Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God" (Romans 13:1).

Here are some verses where Tyndale's New Testament is superior to the KJV:

- "And he took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, Drink ye all of it" (Matthew 26:27 KJV).
- "And he toke the cup and thanked and gave it them sayinge: drinke of it every one" (Matthew 26:27 TYN).
- "Then he took a cup, and after giving thanks, he gave it to them and said, 'Drink from it, all of you'" (Matthew 26:27 CSB).

Here are some verses where Tyndale's New Testament is superior to the KJV:

- "If any man speak in an *unknown* tongue, *let it be* by two, or at the most *by* three, and *that* by course; and let one interpret" (1 Corinthians 14:27 KJV).

- "If eny man speake wt tonges let it be two at once or at the most thre at once and that by course: and let another interprete it" (1 Corinthians 14:27 TYN).

- "If anyone speaks in a tongue, there are to be only two, or at the most three, each in turn, and let someone interpret" (1 Corinthians 14:27 CSB).

Here are some verses where Tyndale's New Testament is superior to the KJV:

- "But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence" (1 Timothy 2:12 KJV).

- "I suffre not a woman to teache nether to have auctoricie over a man: but forto be in silence" (1 Timothy 2:12 TYN).

- "I do not allow a woman to teach or to have authority over a man; instead, she is to remain quiet" (1 Timothy 2:12 CSB).

Here are some verses in the KJV that have obsolete language:

- “Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth *it* not” (Proverbs 29:24 KJV).

- “To be a thief’s partner is to hate oneself; he hears the curse but will not testify” (Proverbs 29:24 CSB).

Here are some verses in the KJV that have obsolete language:

- “And thou, even thyself, shalt discontinue from thine heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger, *which* shall burn for ever” (Jeremiah 17:4 KJV).

- “You will, on your own, relinquish your inheritance that I gave you. I will make you serve your enemies in a land you do not know, for you have set my anger on fire; it will burn forever” (Jeremiah 17:4 CSB).

Here are some verses in the KJV that have obsolete language:

- “For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better.

Nevertheless to abide in the flesh *is* more needful for you” (Philippians 1:23–24 KJV).

- “I am torn between the two. I long to depart and be with Christ—which is far better—but to remain in the flesh is more necessary for your sake” (Philippians 1:23–24 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misleading language:

- “Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God *is* among you, a mighty God and terrible” (Deuteronomy 7:21 KJV).

- “Don’t be terrified of them, for the LORD your God, a great and awesome God, is among you” (Deuteronomy 7:21 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misleading language:

- “And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool” (James 2:3 KJV).
- “If you look with favor on the one wearing the fine clothes and say, ‘Sit here in a good place,’ and yet you say to the poor person, ‘Stand over there,’ or ‘Sit here on the floor by my footstool’” (James 2:3 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misleading language:

- “But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation” (1 Peter 1:15 KJV).
- “But as the one who called you is holy, you also are to be holy in all your conduct” (1 Peter 1:15 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misinterpretations:

- “Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding. In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths” (Proverbs 3:5–6 KJV).

- “Trust in the LORD with all your heart, and do not rely on your own understanding; in all your ways know him, and he will make your paths straight” (Proverbs 3:5–6 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misinterpretations:

- “How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! *how* art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!” (Isaiah 14:12 KJV).

- “Shining morning star, how you have fallen from the heavens! You destroyer of nations, you have been cut down to the ground” (Isaiah 14:12 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misinterpretations:

- “The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God” (Romans 8:16 KJV).
- “The Spirit himself testifies together with our spirit that we are God’s children” (Romans 8:16 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misinterpretations:

- “Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ” (Titus 2:13 KJV).
- “While we wait for the blessed hope, the appearing of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ” (Titus 2:13 CSB).

Here are some verses in the KJV that have misinterpretations:

- “My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation. For in many things we offend all” (James 3:1–2a KJV).

- “Not many should become teachers, my brothers, because you know that we will receive a stricter judgment. For we all stumble in many ways” (James 3:1–2a CSB).